

**Smlouva
mezi Svätým stolcem a Kazašskou republikou
o vzájemných vztazích**

Svätý stolec a Kazašská republika
(dále jen „strany“)

přijímající následující ustanovení jako závazná pro Svätý Stolec i Kazašskou republiku,

potvrzující svou vázanost normami mezinárodního práva

a přejíce si rozvíjet vzájemné vztahy mezi Svätým Stolcem a Kazašskou republikou v souladu s principy respektování a nevměšování do vnitřních věcí,

se společně dohodly takto:

Článek 1

Strany uznávají vzájemnou svobodu při uplatňování svých práv a pravomocí a zavazují se respektovat toto pravidlo ve svých vzájemných vztazích a při své spolupráci pro dobro lidí.

Článek 2

Orgány Kazašské republiky povolí pobyt členům Katolické církve ze zahraničí, kteří byli určeni ke službě v partikulárních církvích nebo jiných institucích Katolické církve na území Kazašské republiky, po celou dobu jejich přidělení, v souladu s existujícími právními předpisy.

Článek 3

Kazašská republika uznává právní subjektivitu právnických osob těm subjektům Katolické církve, kterým ji přiznávají ustanovení Kodexu kanonického práva, jako jsou arcidiecéze, diecéze (eparchie) nebo apoštolské administratury, farnosti, řeholní komunity, misie, společnosti, semináře, koleje, školy a vzdělávací instituce, po jejich registraci soudními orgány.

Článek 4

Príslušné církevní autority předají příslušným státním orgánům Kazašské republiky ověřenou kopii zakládacích listin nových právnických osob nebo uznání stávajících právnických osob Katolické církve za účelem jejich zápisu do státního registru právnických osob v souladu s právními předpisy Kazašské republiky.

Článek 5

Príslušné církevní autority Katolické církve v Kazachstánu budou informovat příslušné státní orgány o jmenování církevních představitelů.

Článek 6

Kazašská republika v souladu s vnitrostátním právem umožní Katolické církvi podle jejích potřeb získat do vlastnictví nebo nájmu budovy a stavební pozemky nutné pro pastorační činnost Církve, jako jsou kostely, fary a rezidenční domy pro výkon náboženských, sociálně-kulturních, katechetických, vzdělávacích a charitativních činností.

Ochrana vlastnického práva Katolické církve bude zaručena v souladu s právními předpisy Kazašské republiky.

Článek 7

Kazašská republika rozumí pod pojmem katolické školy: školy založené a řízené církevními subjekty

s právní subjektivitou, nebo podřízené normám kanonického práva a uznané za takové příslušnými církevními autoritami v souladu s článkem 3 této smlouvy.

Článek 8

Kazašská republika uznává právo Katolické církve zřizovat své vlastní školy různých stupňů a různého zaměření a řídit je v souladu s právními předpisy Kazašské republiky a normami kanonického práva. Občané Kazašské republiky studující na církevních vzdělávacích institucích Katolické církve požívají těch práv, která jsou stanovena právními předpisy Kazašské republiky.

Článek 9

Kazašská republika uznává právo Katolické církve organizovat a podporovat činnost svých vlastních zdravotnických a sociálních institucí, které jsou nutné pro vykonávání jejího charitativního a duchovního poslání; takové činnosti musí být vykonávány v souladu s příslušnými zákony Kazašské republiky.

Článek 10

Kazašská republika bude napomáhat poskytování duchovní služby Katolickou církví věřícím pobyvající v zemi a státem provozovaných zdravotnických a pečovatelských institucích a ve věznicích.

Článek 11

Kazašská republika uznává právo Katolické církve svobodně vyjadřovat své názory a zásady, včetně práva využívat sdělovacích prostředků v souladu s platnými právními předpisy Kazašské republiky.

Článek 12

Strany, potvrzující vzájemný zájem na rozvoji vztahů na poli kulturním, budou podporovat rozšiřování spolupráce mezi institucemi v Kazašské republice a Katolickými institucemi ve světě a výměnu studentů mezi církevními vzdělávacími institucemi a výzkumnými centry v souladu s právními řády stran.

Článek 13

Spory, které by mohly vzniknout při výkladu nebo aplikaci ustanovení této smlouvy, vyřeší strany cestou vyjednávání a konzultací.

Článek 14

Změny a dodatky této smlouvy mohou být provedeny na základě souhlasu stran.

Článek 15

Tato smlouva vstupuje v platnost okamžikem vzájemné výměny notifikačních listin stranami, které stvrzují splnění procedur nutných pro její vstup v platnost.

Tato smlouva bude v platnosti po dobu 10 let a její platnost bude automaticky prodloužena vždy o dalších 5 let, dokud některá ze stran nezašle druhé, ve lhůtě 6 měsíců, písemné oznámení svého přání ukončit platnost této smlouvy.

Dáno ve Vatikánu dne 24. září 1998, ve dvou vyhotoveních, každé v anglickém, kazašském a ruském jazyce, přičemž všechna znění jsou autentická.

V případě sporu o výklad ustanovení této smlouvy bude rozhodným text v anglickém jazyce.

za Svätý stolec za Kazašskou republiku
Angelo kard. Sodano Kasymzhomart K. Tokaev

Tuto smlouvu, kterou jsme důkladně prohlédli a sbledali sbodnou s naší vůlí, schvalujeme a ratifikujeme.

Na osvědčení této skutečnosti podepisujeme tuto ratifikační listinu a přikazujeme, aby byla opatřena naší pečeti.

Dáno v Římě dne 26. června 1999, v dvacátém prvním roce našeho pontifikátu.